

В случае выявления на экзамене шпаргалок, фактов списывания, использования несанкционированных технических средств связи студенту выставляется в качестве итоговой оценки «1», вне зависимости от оценок за текущий контроль. Результаты использования рейтинговой системы должны регулярно рассматриваться на заседаниях кафедр, методических комиссий и советов факультетов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Временное положение о рейтинговой системе оценки знаний и компетенций студентов УО «Барановичский государственный университет». – Барановичи, 2012. – С. 4.
2. Лобанов, А.П. Управляемая самостоятельная работа студентов в контексте инновационных технологий / А.П. Лобанов, Н.В. Дроздова. – Минск: РИВШ, 2005. – 107 с.
3. О модульно-рейтинговой системе обучения и оценке успеваемости студентов БГУИР. – Минск, 2012. – С. 2
4. О реализации накопительно-рейтинговой системы оценивания на факультете экономики и управления / О.Н. Будько, О.Б. Цехан. – Гродно, 2010. – С. 3.
5. Положение о рейтинговой системе оценки знаний студентов по дисциплине в Белорусском государственном университете [Электронный ресурс]. – Минск, 2008. – Режим доступа: <http://www.bsu.by/main.aspx?guid=13831>. – Дата доступа: 11. 04. 2013.

RATING CONTROL OF ACADEMIC ACHIEVEMENTS IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING OF IT-STUDENTS

I. Kostuchenko, M. Sirotkina

The article focuses on one of the approaches to rating control of academic achievements taking into account the peculiarities of English Language Teaching.

УДК 378:372.8:811.111

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ ПРИЛОЖЕНИЯ ENGRADE В ДИСТАНЦИОННОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ: ОБУЧЕНИЕ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ

Г.Б. Боброва, А.А. Никифоров, И.Г. Радишевская
Полоцкий государственный университет

Рассматриваются возможности и практическое применение инструментов wikis, flashcards, quizzes приложения Engrade (платформа Google Apps for Education) в обучении диалогической речи на иностранном

языке. Оцениваются достоинства и недостатки комплекса имеющихся инструментов для формирования коммуникативной компетенции учащегося. Предлагается описание поэтапного построения учебного элемента на основе *wiki* (гипертекстовой среды), состоящей из обучающих материалов и методических указаний, предназначенного для самостоятельной работы студентов по освоению темы «В отеле. Регистрация» (диалогический аспект). Данный элемент является одним из тематических блоков ЭСО «Английский язык для студентов специальности “Туризм и гостеприимство” дистанционной формы обучения», а также может быть использован для обучения студентов всех специальностей по теме «Деловые поездки».

При дистанционном обучении (ДО) иностранному языку перед преподавателем возникает ряд трудностей: контроль усвоения материала, оценка уровня формируемой коммуникативной компетенции обучающегося, но прежде всего, вопросы наиболее оптимальной подачи материала, требующие неординарных решений. Для будущих специалистов в сфере туризма и гостеприимства формирование коммуникативной компетенции должно проходить не только в области бытового, повседневного общения (что является базой социализации на иностранном языке), но также в русле профессионального общения. Профессиональное общение специалиста в области туризма включает ведение деловой переписки, переговоров, а также специфические роли в зависимости от выполнения той или иной работы в индустрии гостеприимства (официант, стюардесса, туристический агент, гид, работник туристического информационного центра и проч.). Перед преподавателем стоит задача формирования у студента устойчивой коммуникативной компетенции в обеих указанных выше сферах общения.

В настоящей работе предлагается пример создания учебного элемента¹ курса «Английский язык для студентов специальности “Туризм и гостеприимство” дистанционной формы обучения» на основе платформы Google Apps for Education в приложении Engrade. Учебный элемент «В отеле. Регистрация», являющийся тематическим блоком (структурным элементом модуля), позволяет студенту освоить основы коммуникативного английского языка при заселении в гостиницу в качестве туриста (социально-культурное общение), а также сформировать базовую коммуникативную компетенцию администратора гостиницы (профессиональное общение).

¹ За основу учебного элемента взят видео материал из курса New English File [2]. Методическая разработка, составление, компьютерная обработка материала наши – Г.Б., А.Н., И.Р.

Упор на формирование коммуникативной компетенции напрямую отвечает специфике преподавания иностранного языка как учебной дисциплины. В частности исследователь В.А. Шляхова отмечает: «При изучении иностранного языка ставится практическая задача – овладение иностранным языком с целью общения, и не ставится задача изучения языка как системы его развития. Специфика этого учебного предмета заключается в том, что целью обучения является не столько знание о самом предмете, то есть о языке (языковая компетенция), а в выработке навыков и умений разных видов речевой деятельности (коммуникативная компетенция). Таким образом, необходимо дать сумму знаний, умений и навыков, которые будут реализованы в жизни, то есть иностранный язык станет средством общения, средством приема и передачи информации» [1, с. 105]. Поскольку диалогическая речь является основой коммуникативной компетенции, в разработке курса обучения английскому языку упор на разговорные темы был бы наиболее оптимальным. Предполагается, что студент владеет иностранным языком на уровне ниже среднего (*elementary* или *pre-intermediate*), которым, как показывает опыт, владеет большинство студентов заочной (дистанционной) формы обучения.

Работа с учебным элементом включает в себя несколько этапов. На первом – ориентировочно-информационном этапе студент получает указания и рекомендации, что и как он должен выполнить, какой результат должен получить. Этот этап представлен в виде видеоролика в начале учебного элемента (может быть записан с помощью любой программы *screen-capture* и озвучен). Остановимся подробно на основном этапе самостоятельной работы студента с учебным элементом «В отеле. Регистрация» на овладении речевой ситуацией. Учебный элемент выстроен по принципу постепенного усложнения заданий. Каждый последующий раздел *wiki* закрепляет усвоенный ранее материал или совершенствует отработанные навыки и одновременно предлагает новый уровень сложности, что делает обучение увлекательным.

1. *Введение базовой лексики по теме.* Так как *Engrade* позволяет размещать записи, загруженные на видеохостинг *Youtube*, то возможна подача лексики в виде презентации, в которой звуковое сопровождение² выполнено носителями языка, а на фоне картинки иллюстрирующей или ассоциирующей с лексической единицей появляется английский и русский

² Мы не будем останавливаться на технических моментах (программах по созданию презентаций, поиску записей слов и фраз, произнесенных носителями языка, или обработки видео).

вариант, что способствует ее лучшему запоминанию. К тому же студент может посмотреть ролик необходимое количество раз. Единственным минусом подобного введения лексических единиц может служить то, что рядом со студентом не будет преподавателя, который мог бы поправить неверное произношение.

2. *Активизация базовых лексических единиц.* Наиболее удачным инструментом для отработки (активного усвоения) лексики являются флэш-карты. Они совмещают блок из трех упражнений, которые способствуют запоминанию материала. Во-первых, непосредственно флэш-карта, которая позволяет повторить усвоенную в предыдущем разделе лексику. Во-вторых, упражнение на подбор соответствий английского и русского варианта лексической единицы. В-третьих, тест на множественный выбор с подсказкой неправильного ответа. Минус работы с флэш-картой заключается в том, что выбор слов в тесте ограничен количеством изучаемых лексических единиц.

3. *Закрепление базовых лексических единиц.* В этом разделе студентам предлагается проверить слова, в произношении которых они не уверены. Для этого им нужно перейти на следующую ссылку <http://www.lovelylanguage.ru/pronunciation/words?start=40>. Здесь они могут не только послушать, как звучит слово, но и потренироваться в правильном написании (орфографии), поскольку, прежде чем услышать звуковой вариант слова, необходимо его набрать в соответствующем поле. Существенный недостаток этого сервиса в том, что большое количество слов произносится голосом, синтезированным компьютером, и лишь некоторые слова записаны в аудиоформате.

4. *Демонстрация ситуации по теме «Регистрация в отеле».* На данном этапе студенты просматривают ролик с диалогом между посетителем и администратором гостиницы. При этом их внимание направлено на узнавание лексических единиц, усвоенных ранее. Рекомендуется неоднократный просмотр диалога. Визуальная поддержка позволяет уловить значение целых фраз, из которых студенту может быть знакомо не более одной или двух единиц базовой лексики. Этот раздел косвенно вводит весь активный словарь по диалогическому аспекту данной темы.

5. *Отработка и первичное закрепление активных устойчивых фраз по теме.* Этот этап включает в себя сразу несколько разделов. Весь диалог разбивается на мини-диалоги по принципу «вопрос – ответ». На каждый эпизод разбитого на фрагменты видеоролика накладывается англоязычный текст и его русский перевод. Проигрывается видео с вопросом, далее идут

субтитры на русском языке. К примеру, эпизод 1: «Good evening! Can I help you?» и перевод «Добрый вечер! Чем могу помочь?» Во время выведения на экран графической информации дается время для того, чтобы студент мог повторить услышанное и запомнить перевод. Видео эпизод заканчивается ответом по той же схеме. И так повторяется с каждым мини-диалогом (в данном разделе 10 эпизодов). Преимущество в том, что студент не только усваивает отдельные элементарные речевые ситуации (мини-диалоги), но также запоминает, в каком коммуникативном контексте они могут быть употреблены.

6. *Закрепление активного словаря по теме* осуществляется с помощью флэш-карт. Только в данном случае студентам предлагается не сопоставить английский и русский вариант, а отреагировать на речевую ситуацию, предварительно повторив отработанный материал в секциях «флэш» и «упражнения на подбор».

7. *Активизация навыков произношения.* Так как мы имеем дело с вопросно-ответной формой работы, то есть с развернутыми предложениями, видится необходимой отработка интонации (вопросительной и утвердительной). С этой целью студентам предлагается прослушать и повторить фразы одного из участников разговорной ситуации (в конкретном случае это постоялец гостиницы).

8. *Конечное закрепление активного словаря.* Предлагается еще раз просмотреть диалог и вставить пропущенные слова в тренировочные упражнения. Этот раздел является элективным. Для тех студентов, которые считают, что еще не достаточно владеют активными фразами по теме, настоящий раздел предлагает дополнительный вид деятельности, заменяющий рутинное повторение предыдущих разделов, где отрабатывались и закреплялись лексические единицы.

9. *Индивидуализация речевой ситуации.* Предлагается составить свой собственный диалог, в котором студент исполнит роль клиента гостиницы. Приводится диалог-образец, в котором пропущена информация, являющаяся сугубо индивидуальной (имя, фамилия, предпочтения: категория номера, и проч.).

10. *Отработка индивидуализированного диалога.* Студент слушает диалог, в котором озвучена только одна роль (роль администратора гостиницы). Задача учащегося – вовремя реагировать на реплики собеседника. Недостаток этого вида обучающей активности в том, что работа с виртуальным собеседником только отчасти заменяет работу с другим студентом

и уступает живой аудиторной работе, потому что все послы являются запрограммированными. Следующий раздел предлагает отработать по схожей схеме другую роль.

На этом обучающая часть учебного элемента завершается. Предполагается, что студент усвоил самые элементарные базовые навыки диалогического аспекта темы «В отеле. Регистрация».

Рассмотрим некоторые плюсы и минусы возможностей инструментария приложения Engrade. К несомненному достоинству можно отнести то, что студент благодаря предлагаемому видео- и аудиоматериалу воспринимает речь носителей языка, а не педагога, для которого преподаваемый язык все же не является родным. При этом, учитывая специфику специальности «Туризм и Гостеприимство», следует предложить студентам образцы различных акцентов английского языка (как говорят испанцы, немцы и др.), с которыми несомненно столкнется специалист в будущей работе. В некоторых учебниках по английскому языку содержатся подобные аудиоматериалы, к примеру «Oxford English for Careers: Tourism» [3, 4]. Достоинство подобного учебного элемента в том, что студент сам решает, сколько учебных разделов ему пройти за один раз. Рекомендуется продолжать изучение очередного раздела учебного элемента с повторения предыдущего раздела, учитывая то, что работа с одним разделом не занимает много времени (от 1 до 10 мин). Безусловным минусом набора инструментов Engrade является то, что студенты не могут сами составлять собственное высказывание, все упражнения на тренажерах являются подстановочными. Поэтому студентам предлагается прислать преподавателю на проверку свой собственный диалог, составленный в ходе работы с предыдущим разделом.

В целом данное приложение и его инструментарий можно считать удовлетворительным для ДО диалогической речи. Рассмотрим соответствие данного учебного элемента тем традиционным дидактическим принципам, которые используются в системе дистанционного обучения. Авторы учебного пособия «Развитие систем дистанционного обучения в вузах» выделяют пять таких принципов: наглядности, доступности, индивидуализации обучения, сознательности, активности [4, с. 36 – 37].

Наглядность. «В условиях ДО появляется возможность при использовании современных информационных технологий наглядно представить себе не только то, что можно непосредственно воспринять, но и разнообразные абстрактные закономерности и модели» [5, с. 36]. Применение

мультимедиа – видео-, аудиоподдержка, наложение графического материала – в большинстве разделов учебного элемента создает требуемую для прочного усвоения материала наглядность.

Доступность. «Информационные технологии в ДО открывают принципиально новые возможности и горизонты в реализации принципа доступности. Современные системы ДО дают возможность генерировать задачи возрастающей сложности (трудности). Работая с такой программой, обучающийся сам будет отбирать задачи, требующие от него умственного напряжения» [5, с. 36 – 37]. Учебный элемент рассчитан на студентов с минимальным уровнем владения иностранным языком, поступательное увеличение сложности позволяет добиться достаточно высоких результатов. В то же время студент с хорошим уровнем языка может сам выбирать предлагаемые разделы, пропуская те, которые не вызывают никаких затруднений.

Индивидуализация обучения. «Новые информационные технологии и ДО сегодня открывают возможности каждому обучающему выстраивать индивидуальную программу по освоению необходимого учебного материала при наличии доступа к базам данных и к преподавателю для консультации, а также с осуществлением самопроверки через систему электронного тестирования» [5, с. 37]. Данная программа позволяет наполнять изучаемый материал индивидуальной информацией, умение передавать эту информацию на иностранном языке одна из задач обучения.

Активность. «СДО изначально рассчитано на самостоятельную работу обучающегося, который сам сделал свой выбор, наметил себе цель в учебе и будет непременно активен в ее достижении. Применение современных инновационных образовательных технологий (Интернет, телекоммуникационных и др.) будет этому только способствовать» [5, с. 37]. Студент принимает активное участие в работе, самостоятельно выбирая время, последовательность выполнения заданий.

Несмотря на все недостатки, настоящая система ДО иностранному языку позволяет сформировать базовую коммуникативную компетенцию будущего специалиста в сфере туризма и гостеприимства как в социокультурном, так и в профессиональном общении. Дальнейшее совершенствование речевых навыков, расширение лексического багажа, ситуативных речевых конструкций возможно при прохождении дополнительных факультативных блоков, предоставленным преподавателем. Принципы и приемы, задействованные при построении учебных элементов на базе wiki для обу-

чения диалогической речи на иностранном языке, могут быть использованы в преподавании других дисциплин на дистанционной форме получения образования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Шляхова, В.А. К вопросу организации педагогических условий дистанционного обучения студентов иностранному языку / В.А. Шляхова // Известия МГИУ. Социальные и гуманитарные науки. – 2005. – № 1. – С. 105 – 107.
2. Oxeden, C., Latham-Keonig, C., Seligson, P. New English File (Video: Class DVD) / Clive Oxeden, Christina Latham-Keonig, Paul Seligson – Oxford University Press, 2009. – 161 p.
3. Walker, R., Harding, K. Oxford English for Careers: Tourism 1 (Audio: Class CD) / Robin Walker and Keith Harding – Oxford University Press, 2006. – 145 p.
4. Walker, R., Harding, K. Oxford English for Careers: Tourism 2 (Audio: Class CD) / Robin Walker and Keith Harding – Oxford University Press, 2007. – 145 p.
5. Развитие систем дистанционного обучения в вузах (обобщение опыта и учебные рекомендации): учеб. пособие / В.А. Демин [и др.]; под общ. ред. В.А. Трайнева. – М.: МГИУ, 2010. – 288 с.

THE USE OF ENGRADE APPLICATION TOOLS IN DISTANT ENGLISH LANGUAGE TEACHING: DIALOGICAL SPEECH TEACHING

G. Bobrova, A. Nikiforov, I. Radishevskaya

The opportunities and practical application of the definite tools are considered while teaching dialogical English speech. These tools are the following: wikis, flashcards, quizzes of Engrade application (platform Google Apps for education). The pros and cons of the complex of the instruments available for the formation of students' communicative ability are estimated. The description of the step-by-step forming-up of the educational block based on wiki (hypertext environment) consisted of teaching materials and methodological instrumentations designed for self-consistent work improving the topic «In the Hotel. Registration» (dialogical aspect) is given. The actual element is one of the thematic blocks of the electronic teaching aid «English for students majoring in tourism and hospitality for distant education». This element can also be used for teaching students of all specialities concerning the topic «Business Trip».